



客庄雙語友善店家地圖

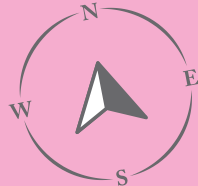
Hakka Bilingual-Friendly Stores Map
hag' zong' sung' ngi' iu' san diam ga' ti tu

指導單位 | 國家發展委員會
NATIONAL DEVELOPMENT COUNCIL

雙語政策
Bilingual Policy 2030

主辦單位 | 花蓮縣政府
Hualien County Government

廣告



花蓮市

吉安鄉

壽豐鄉

鳳林鎮

光復鄉

瑞穗鄉

玉里鎮

富里鄉

01 嗎哪廚房 Manna Kitchen

02 蝶織坊手工皂 Butterfly Weave Handmade Soap Studio

03 龍香農特產 Long-Shine Dairy Product

04 熱血小農故事 F.S Lunch Time

05 伊江滇緬料理 Irrawaddy Myanmar Restaurant

06 叁食日式飯糰 Sanshi

07 新味醬油 Hsinwei Soy Sauce

08 學生食堂 Hagsaeng Sigdang

09 靚hó花蓮伴手禮 Jing hó Peanut Cuisine

10 吉鄉好粽 Jian Tasty Rice Dumplings

11 田家花蓮米香傳奇 Tian Family's Hualien Rice Aroma Legend

12 酥酥三明治 Crispy Sandwich

13 大王菜舖子 Da Wang's Organic Shop

14 五味屋 5-Way House

15 讚炭工房 Zantan Studio

16 廖快菸樓 Liao Kuai Tabaco Building

17 拾豆屋 Shidouwu

18 苡~幸福手作 Yeah Happy Homemade

19 金源商號 Jinyuan Company

20 戀溪樂Q米 Xiuguluan River Tender Chewy Rice

21 拔仔庄九哥花生 Join Us Peanut Shop

22 交叉步咖啡 Catwalk Cafe

23 米廷·米工坊 Meeting Rice Food

24 范家愛玉園 The Fans' Aiyu Garden

25 富里深山咖啡 Remote Mountains Cafe

26 天賜糧源 Manna



客庄雙語友善
店家地圖
電子檔案下載

01 嗎哪廚房 Manna Kitchen

● 花蓮市化道路5之8號 ☎ 03-8226601

👉 料理以越南風味為主，以新鮮食材當天現做的越式春捲以及涼拌米線，搭配酸甜的特調魚露醬，讓您回味無窮！

ung ied nam' liau li' vi' zu' ge fung' mi' dong' ngid' dong' qi' siid coi' hien zo ge ied siid' cun' gien' lau' liong' pan' mi' xien' gab' song son' tiam' mi xi ge tid tiau' ng' lu' jiong ziin gin' deu dab' bun' ngi' fi' mi vu' kiung' !

The cuisine is mainly Vietnamese in origin, with spring rolls and cold rice noodles made with fresh ingredients every day. The spring rolls paired with a special sweet and sour fish sauce, is a taste you will never forget!

👉 越式生春捲、番茄海鮮河粉、涼拌米線、豬排飯等

ied nam' sang' cun' gien' to' ma do' hoi' xien' ho' fun' iam' sang' mi' xien' zu' pai' fan den'

Vietnamese spring rolls, tomato seafood rice noodles, cold rice noodles, pork chop rice, and more

02 蝶織坊手工皂 Butterfly Weave Handmade Soap Studio

● 花蓮市國盛四街51之2號 ☎ 0918-778656

👉 歡迎來體驗客庄生活的遊客，喝著香草茶，品嚐在地的美食、悠閒深入鄉村田野，享受在地人文與藝術。

fon' ngiang' loi' gam' su hag' zong' sen' fad ge ngin' hag' lim' den' hiong' co' ca' song' cai ti mi' siid' iu' han' ciim' ngib zong' ha' tien' sun' hiong' su cai ti ngin' vun' lau' ngi sud'

We welcome visitors who desire to shift a gear and slow down, drink herbal tea, taste local food, and leisurely go into the countryside to enjoy the local culture and art.

👉 植物手工皂、精油、紅薑黃、當季蔬果農品

ciid vud su' gung' ca' gu' jin' iu' fung' giong' vong' dong' gui qiang' coi sui' go' nung' san' pin'

Handmade plant-based soaps, essential oils, red turmeric, seasonal fruits and vegetables

03 龍香農特產 Long-Shine Dairy Product

● 花蓮市國盛四街51之2號1樓 ☎ 0918-778656

👉 「家人每餐吃的食物，如果是剛從農田摘下來，最新鮮、營養、安全，該有多好！」

'vug' ha' dag' con' siid ge dung' xi' he gong' dui tien' hong zag' ha' loi' zui qi' in' iong' on' qion' ge iu' gi' ho' na' !

"Wonderful fresh food picked straight from the farm. The freshest, most nutritious, and pure!"

👉 紅薑黃、香菇、精油、植物手工皂、金針

fung' giong' vong' hiong' gu' jin' iu' ciid vud su' gung' ca' gu' gim' ziim'

Red turmeric, mushrooms, essential oils, handmade plant-based soap, and Daylily

04 熱血小農故事 F.S Lunch Time

● 花蓮市國民八街149號 ☎ 0978-785070

👉 「這世上沒有什麼事情是一頓飯不能解決的，如果有，就吃兩頓。」

'sii ge song mo' ma' ge sii qin' he id' con' fan mo' fad' tu gie' gied' ge' he gong' iu' qiu siid liong' con' .

"There is nothing in the world that a good meal cannot solve."

👉 季節菜單

gui jied' coi dan' Seasonal menu

05 伊江滇緬料理 Irrawaddy Myanmar Restaurant

● 花蓮市民權路11-1號 ☎ 03-8310077

👉 提供地道雲南緬甸風味料理。

ti' giung' siid cai iun' nam' mien' tien fung' mi liau li' .

We offer authentic Yunnan and Myanmar cuisine.

👉 各式滇緬熱炒冷菜類

gog' zung' dien' mien' ngied cau' lang' coi lui Various Yunnan and Burmese hot stir-fried and cold dishes

06 叁食日式飯糰 Sanshi

● 花蓮市新港街79-4號 ☎ 03-8316136

👉 飯糰以花東在地米呈現；果汁新鮮現打無濃縮。

fan ton' he iung fa' dung' cai ti ge mi' ; sui' go' ziib' hien da' dong' qi' mo' ngiung' sog' .

Our rice balls are made from Huadong rice and the juice is freshly squeezed with no artificial additives.

👉 日式飯糰

ngid' siid' fan ton' Japanese rice balls

07 新味醬油 Hsinwei Soy Sauce

● 花蓮市博愛街134號 ☎ 03-8323068

👉 東部目前僅存的手工日式傳統醬油釀造工廠，保留古法釀造繁複的工序，近年更推出市面上唯一完全使用全花蓮物產孕育而生、專屬於花蓮美味的醬油。

dung' pu mug' qien' qiang cun' ge su' gung' ngid' siid' con' tung' teu iu' giug' co gung' cong' bo' liu' lo' teu' bai' giug' co fug cab ge go cang' ia' gi' ngien' iu' tui' cud' sii mien song vi' id' van' qion' sii' iung qion' fa' lien' cai ti cii ien' vud san' sug i' fa' lien' ho' mi xi ge teu iu' .

As the only remaining traditional, handcrafted, Japanese soy sauce brewing factory in the east, we have kept alive the original, and complicated, brewing process handed down for generations. In recent years, it has launched the only soy sauce on the market that is produced exclusively using only homegrown products, which makes it uniquely Hualien.

👉 初榨醬油系列、豆腐乳、米果

cu' jiam' teu iu' (cu' za teu iu')ne lied' teu fu i' mi' go' Virgin soy sauce series, fermented bean curd, rice crackers

08 學生食堂 Hagsaeng Sigdang

● 花蓮市民國路4號 ☎ 0988-208827

👉 具有台灣風味的韓式料理，同時兼備台灣風土與韓式食材的美味食物。

iu' toi' van' fung' mi ge hon' siid' liau li' tung' sii' ia iu' toi' van' lau' hon' siid' siid coi' mi xi ge siid vud

Korean cuisine with a Taiwanese flavor. Delicacies that combine Taiwanese customs and Korean ingredients.

👉 便當、韓式部隊鍋麵、泡菜炒飯、季節料理

fan bau' hon' siid' pu cui vog mien' pau coi po' gie' cau' fan' gui jied' liau li'

Lunchbox, Korean army stew, kimchi fried rice, seasonal dishes

09 靚hó花蓮伴手禮 Jing hó Peanut Cuisine

● 花蓮市中正路143巷1號 ☎ 03-8355888

👉 以花蓮鳳林的九號花生為代表，將台灣美食文化推廣到各地！

iung fa' lien' fung lim' ge giu' ho ti teu (fan' teu)zo toi beu' lau' toi' van' mi' siid vun' fa tui' gong' do gog' ti' !

Our cuisine features the unique No. 9 Peanut from Hualien County, Fenglin Township, that promotes Taiwanese food culture across the world!

👉 花生酥、花蓮小米花生酥、小米花生醬

ti teu su' fa' lien' seu' mi' ti teu su' seu' mi' ti teu jiong Peanut cake, Hualien millet peanut cake, millet peanut butter

10 吉鄉好粽 Jian Tasty Rice Dumplings

● 吉安鄉中央路三段446號 ☎ 03-8577775

👉 來自純淨自然無工業污染的吉安鄉，為國內首屈一指的客家風味粽及米食糕粿之優質傳統名店，感受傳統精神與在地食材融合新風貌。

loi' cii sun' qiang cii ien' mo' gung' ngiab vu' ngiam ge gid' on' hiong' he gued' nui da' teu' miang' hag' ga' fung' mi zung lau' mi' siid ban' lui iu' ziid' ge con' tung' miang' diam' gam' su con' tung' jin' siin' tung' cai ti siid coi' iung' hab xin' fung' mau' .

Hailing from the pristine and pure Ji'an Township, free from industrial pollution and insecticides, we craft premium, nationally acclaimed Hakka-style rice dumplings and rice cakes. Indulge in the authentic taste of tradition, carefully curated with locally sourced ingredients.

👉 客家肉粽、客家手工糕點

hag' ga' zung e' hag' ga' su' gung' go' biang' Hakka rice dumplings, Hakka handmade pastries

11 田家花蓮米香傳奇 Tian Family's Hualien Rice Aroma Legend

● 吉安鄉海岸路70-1號 ☎ 0936-586335

👉 採用花蓮在地種植的好米，結合鳳農花生，再用黑糖熬煮，做出香味撲鼻可口米香！

cai' iung fa' lien' cai ti zung' ge ho' mi' gied' hab fung nung' ti teu (fan' teu) zai iung vu' tong' loi' bo' zo' cud' hiong' pun pun e' ho' siid bong mi' cang' !

From a combination of high-quality rice, grown in Hualien, and peanuts from Fengrong cooked with brown sugar, we make a sweet, yet savory, delicious puffed rice cake!

👉 米香

bong mi' cang' Puffed rice cake

12 酥酥三明治 Crispy Sandwich

📍吉安鄉稻香村廣豐路27號(餐車) 📞0920-280526



👉以軟法麵包改良，表皮酥脆口感，打破你對法國麵包的想像！
iung ngion` fab` mien bau` goi` liong` , beu` pi` su` su` ce ce kieu`
gam` , goi` bien ngi` dui fab` gued` mien bau` ge xiong` xiong` !

Enhanced with French Viennoise baguette, the crispy texture of our sandwiches will surpass your expectations of the authentic French original!

👉牛肉、豬肉口味三明治、香蒜口味麵包

ngiu` ngiug` , zu` ngiug` mi xi sam` min` cii` hiong` son`
mi xi mien bau`

Beef and pork flavored sandwiches, garlic flavored bread

13 大王菜鋪子 Da Wang's Organic Shop

📍壽豐鄉平和二街8號 📞03-8662189



👉享受新鮮。守護自然。支持農家。

Buy Fresh! Buy Local!

hiong` su xin` xien` , su` fu cii ien` , zii` cii` nung` ga` ,
Enjoy freshness. Protect nature. Support farmers.
Buy Fresh! Buy Local!

👉販賣自然農法種植的在地蔬果

mai cii ien` nung` fab` so` zung ge cai ti su` go`

Selling local fruits and vegetables grown using natural farming methods

14 五味屋 5-Way House

📍壽豐鄉豐山村站前街34號 📞03-8656922



👉五味屋的任務與願景(Mission & Vision)：

責任：牽起偏鄉孩子的手，讓他們在世界中找到自己的位置

期許：讓五味屋成為孩子們生活與成長的所在

信念：五味屋的孩子和大人，是彼此的學習者、陪伴者與支持者

挑戰：建構社區生態協力網－社區、家庭、學校相互協助

ng` mi vug` ge im vu lau` ngien gin` (Mission & Vision) :
jid` im` : kien` den` pien` hiong` se ngin` ge su` , bun`
gi` deu` cai sii gie du` qim` do` qid` ga` ge vi so` ,
ki` mong` : bun` ng` mi vug` siin` vi` se ngin` e` sen` fad`
lau` siin` zong` ge so` cai`
xin ngiam` : ng` mi vug` ge se ngin` lau` tai ngin` , he fu`
xiong` ge hog xib za` , zo pan` za` tung` zii` cii` za`
tiau` zan` : gien lib sa ki` sen` tai hiab lid miong` -sa ki` ,
ga` tin` , hog gau` fu xiong` ten su`

Mission & Vision of 5-Way House:
Responsibility: Give disadvantaged children in rural areas a helping hand; helping them find their place in the world.

Hope: To provide a place where children can live and grow.

Belief: Children and adults in 5-Way House support and learn from each other.

Challenge: Create a community-wide collaborative network - communities, families, and schools all helping each other.

👉二手物品

ngi su` dung` xi`

Second-hand goods (there is now much more on offer there)

15 讚炭工房 Zantan Studio

📍鳳林鎮正義路15號 📞03-8763488

👉以燒製高溫高導電的養生竹炭及相關窯燒產品為主，工房不斷的技術創新，已成為台灣著名文化創意事業。

iung go` vun` kog` ieu` e` go` to` tien ge iong` sen`
zug` tan lau` xiong` guan` ieu` seu` san` pin` vi` zu` ,
gung` fong` gi xiug cong` xin` gi` sud` gi` gin` siin` vi`
toi` van` tid iu` miang` vun` fa cong` i sii ngiab` .

With a focus on firing health-preserving bamboo charcoal and related kiln-fired products with high conductivity, the studio's ongoing technological innovations have established a renowned cultural and creative industry in Taiwan.



👉園區導覽、販售高溫竹炭相關製品、專利炭陶製品

ien` ki` to` lam` mai go` vun` zug` tan xiong`
guan` san` pin` , zon` li tam to` san` pin`



Park tour. High-temperature bamboo charcoal products and patented carbon ceramic products

16 廖快菸樓 Liao Kuai Tabaco Building

📍鳳林鎮復興路79號 📞0935-828211

👉古老歷史建築，蔭釀習作體驗，菸草產業導覽。

lo` teu` bai` lid sii` gien zug` , im giug`
ti` ngiam` ien` co` san` ngiab to` lam` .



Ancient historical buildings, brewing experience, and tobacco industry tour.

👉菸草產業、日本林田移民村導覽；米食糕粿南瓜包、豆腐乳、甜酒釀DIY體驗

ien` co` san` ngiab` ngid` bun` lim` tien` i` min` cun`
to` lam` ; mi` siid ban` lui nam` gua` bau` , teu fu i` ,
tiam` jiu` ngiong` DIY gam` su`

Tobacco industry, Japanese Hayashita immigrant village tour; DIY experience of rice cakes, pumpkin buns, fermented bean curd, and sweet rice wine

17 拾豆屋 Shidouwu

📍鳳林鎮大同街35號 📞0910-816809



👉用自家種植的有機黃豆，熬煮出濃香的豆漿，做成豆花、豆腐、和各種加入豆製品的甜點。

iung qid` ga` zung ge iu` gi` vong` teu` bo` cud` hiong`
pun pun ge teu nen` zo siin` teu fu fa` , teu fu lau` gog`
zung` ga` ngib teu zii pin` ge tiam` mi diam` xim` .

We make thick soy milk, from home-grown organic soybeans, into tofu, tofu pudding, and various soy-based desserts.

👉豆花・豆漿巴斯克乳酪蛋糕，軟玉生巧(豆腐生巧克力)，辣滴花(辣醬豆花)・豆漿霜淇淋

teu fu fa` , teu nen ba` sii` kied` nen log` gie` lon` gau` ,
ngion` ngiug sen` kau` (teu fu sen` kau` kied` lid`)
fa` (lad jiong teu fu fa`) , teu nen ngion` ben`

Tofu pudding, soy milk Basque cheesecake, tofu ganache, spicy tofu pudding, soy milk ice cream

18 苡～幸福手作 Yeah Happy Homemade

📍光復鄉大進村復興街20巷3號 📞0972-922415

👉自然產物種子，藉由種子創作讓人更接近大自然。

cii ien` san` vud ge zung` , li iung zung`
zii` cong` zog` bun` ngin` go ha jiab` kiun`
tai cii ien`



Engaging in hands-on creative work with natural seeds enables you to connect more closely with nature.

👉種子吊飾

zung` zii` diau siid`

Seed charm

19 金源商號 Jinyuan Company

📍光復鄉大全村中山路一段172號 📞03-8701253

👉產品遵循古法製作，並以健康為考量，是嘗過便難忘的美妙滋味。

san` pin` zun` sun` gu` fab` zii zog` , tung` sii` ia sii`
kau` kong` kien` he gong` song` go qiu nan` mong ge mi`
meu mi xi` .



Our products are made according to ancient methods, and with good eating in mind, we create a wonderful and unforgettable taste experience.

👉原味香腸、黑胡椒香腸、高粱香腸、鹹豬肉

ngien` mi ien` cong` , vu` fu` zeu` ien` cong` , go`
liong` ien` cong` , ham` zu` ngiug`

Original flavor sausage, black pepper sausage, sorghum liquor sausage, salted pork

20 戀溪樂Q米 Xiuguluan River Tender Chewy Rice

📍瑞穗鄉富民村中正路一段221號 📞0909-345453

👉花東縱谷好山水，秀姑巒溪畔，畝畝糧田孕種好稻糧，米粒飽滿香Q營養。

fa` dung` jiung gug` ho` san` sui` xiu gu` lan` hai`
ho` ba sun` , mi` kiu` liong` tien` zung ciid ho` vo`
liong` liab liab bau` man` hiong` kiu` in` iong` .

In the Huadong Longitudinal Valley, with beautiful landscapes, and acres and acres of fields on the banks of the Xiuguluan River, we grow excellent rice that is plump, fragrant, and nutritious.

👉米



mi`

Rice



21 拔仔庄九哥花生 Join Us Peanut Shop

📍瑞穗鄉富民村中正路一段215之1號 📞0911-934529

👉來自花蓮縣瑞穗鄉拔仔庄，使用在地九號花生，經過電腦挑選後又人工挑選的花生，加入適量的麥芽及白芝麻，讓人停不下來。

loi` cii fa` lien` ien sui` mi` hiong` bad e` zong` , sii` iung`
cai ti giu` ho ti teu` gin` go tien no` gien` tog heu iu ngin`
gung` gien` tog` ga` ngib siid` liong ge mag nga` lau` pag`
zii` ma` , bun` ngin` gin` siid gin` ngied zoi` .

The unique No. 9 peanuts from Bazaizhuang, Ruisui Township, Hualien County, are computer-selected before being hand-picked. By adding an appropriate amount of malt and white sesame seeds we make irresistible sweet and savory snacks.

👉花生糖、芝麻糖、鹹酥花生

ti teu (fan` teu) tong` , zii` ma` tong` , ham` su` ti teu
(fan` teu)

Peanut candy, sesame candy, salted peanuts

22 交叉步咖啡 Catwalk Cafe

📍玉里鎮大禹里酸柑9號 📞0933-273 751

👉在地蔬食 x 手網烘焙咖啡 x 餐酒吧

cai ti qiang` coi x su` miong` poi ga` bi`
x con` jiu` ba`

Local plant-based food x Home roasted coffee x Dining Bar

👉餐食、咖啡服務

con` siid` ga` bi` fug vu

Serving vegetarian meals and coffee



23 米廷・米工坊 Meeting Rice Food

📍玉里鎮中山路一段52號 📞0972-948511

👉以前，爸爸總是說摸膠、補胎、捏粿，現在就讓我們延續好手藝，傳承台灣古早味。

teu` bai` a` ba` zung` he gong` mia` gau`
bu` toi` , ai` ban` , ia` ha qiu bun` ngai`
deu` ien` xiug ho` su` ngi` con` siin` toi`
van` lo` sii` mi` .



When I was young I would listen to my father talk about gluing or repairing tires, but best of all was about making traditional Taiwanese rice cakes. Now, let us experience the great skills and ancient taste of Taiwan.

👉草仔粿、肉粽、糯米點心、各類米食點心

ngie ban` , zung e` , no mi` diam` xim` , gog` zung` mi`
siid diam` xim`

Herbal rice cakes, rice dumplings, glutinous rice snacks, various rice snacks

24 范家愛玉園 The Fans' Aiyu Garden

📍玉里鎮樂合里新民45號 📞0919-108609

👉台灣有機愛玉 x 農遊體驗，將台灣愛玉發揚光大。

toi` van` iu` gi` pin` pong` zii` x nung` iu` ti`
ngiam` jiong toi` van` pin` pong` zii` fad` iong` gong` tai`

The incorporation of Taiwan's organic Aiyu Jelly and an agricultural tourism experience advances and enhances the appreciation for Taiwan's Aiyu Jelly.



👉有機愛玉DIY、有機愛玉子

iu` gi` pin` pong` zii` DIY` iu` gi` pin` pong` zii`

DIY experience of organic Aiyu Jelly, organic Aiyu Jelly seeds

25 富里深山咖啡 Remote Mountains Cafe

📍富里鄉竹田村2鄰東竹55號 📞0932-523587

👉來自富里優良的環境，堅持種植有機咖啡豆及水稻，透過餐食、飲品、體驗等，讓來過的遊客與富里產生鏈接與情感。

loi` cii fu li` iu` liong` ge fan` gin` gien`
cii` zung iu` gi` ga` bi` teu lau` vo` e` ,
teu go siid con` im` pin` , gam` su den` ,
bun` loi` go ge iu` hag` tung` fu li` san`
sen` lien` gied` lau` qin` gam` .

We are committed to cultivating organic coffee beans and rice in the exceptional environment of Fuli, establishing connections and emotions to Fuli through meals, drinks, experiences, and more.



👉咖啡、簡餐、米食製品

ga` bi` , gien` con` , mi` siid zii pin`

Coffee, light meals, rice products

26 天賜糧源 Manna

📍富里鄉永豐村永豐25號之1 📞03-8831789

👉樂天知命的小農們堅持有機耕種，持續讓大地生生不息，成就了對環境的尊重與自然之美，種植有機米外，同時保存環境生態滋長。

log gon` di` miang ge seu` nung` gien` cii` iu` gi` gang`
zung` bun` tai ti iung` xiug sen` zong` , siin` qiu liau` dui`
fan` gin` ge zun` cung lau` cii ien` mi` cu` ted` zung`
iu` gi` mi` , tung` sii` bo` cun` fan` gin` sen` tai zii`
zong` .

As happy and committed farmers we insist on organic farming, respecting nature, and promoting sustainable food production, by growing organic rice while preserving the environment and natural ecology.

👉花開富貴好禮稻木桶禮盒、金來燒灼酒、晴耕雨讀、天賜糧源有機米白/糙米

fa` koi` fu gui ho` li` vo` mug`
tung` li` hab` gim` loi` seu` lim`
jiu` , qiang` gang` i` tug` tien` sii`
liong` ngien` iu` gi` pag mi` /co mi`



Wealth and Prosperity Rice Barrel Gift Set, Jinlai Shochu, reading on farming in both clear and rainy conditions, living with nature, God-blessed organic white/brown rice